



## COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Gallicano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 - 55032 Castelnuovo G.  
Tel. 0583 644911 - Fax 0583 644901  
Sito: [www.cm-garfagnana.lu.it](http://www.cm-garfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@cm-garfagnana.lu.it](mailto:presidente@cm-garfagnana.lu.it)  
Tel Eliporto: 0583 666680 - Tel Vivaio Forestale: 0583 618726  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile 0583 641308  
Orario di apertura al pubblico degli uffici  
Lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle ore 12.30;  
giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle 15 alle 17  
Banca dell'Identità e della Memoria  
Centro di documentazione del territorio

### ORARI SPORTELLI AL PUBBLICO

Catasto e Vincolo Idrogeologico: lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle 12.30; giovedì dalle ore 8.45 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.  
SUAP: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle ore 15 alle 17.  
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9 alle ore 12.  
Difensore Civico della Comunità Montana e dei Comuni aderenti: giovedì dalle ore 10.30 alle ore 12.30 previo appuntamento telefonico (0583 644911).

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

### ABBONAMENTI 2008

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO Qualsiasi destinazione € 35,00.  
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553 Abi 07601 Cab 13700  
C.C. Bancario 34591/77 Cassa Risparmio Lucca Abi 6200 Cab 70130

Direz. Redaz.: Tel. e Fax (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XVII - N. 3 - Marzo 2008 - € 2,00

ISSN 1722-716X

## POLITICA: IERI E OGGI

A parte la mia vecchia passione per la politica, passione quasi moribonda, due ragioni mi spingono a scrivere, questo mese, sull'argomento. La prima riguarda il fatto che sono passati 40 anni dal mitico '68 che, anche in Garfagnana, ebbe qualche apprezzabile manifestazione. La seconda è relativa all'avvicinarsi delle elezioni politiche, con relative manovre strategiche per la formazione delle liste dei candidati.

Voglio subito precisare, per non essere frainteso, che non intendo tirare un bilancio delle conseguenze del '68 nella nostra zona come fanno tanti commentatori su quotidiani e periodici nazionali. Tanto meno ho voglia di scendere attivamente nell'agone politico, in considerazione del fatto che la sempre più evidente omogeneità di contenuti e comportamenti dei due maggiori schieramenti fa propendere per l'inutilità di parteggiare per l'uno o per l'altro e per la convinzione che, chiunque vinca, cambierà ben poco.

Desidero, invece, fare qualche considerazione di ordine sociologico, se mi è consentito, sul modo in cui la maggior parte dei cittadini si approcciava alla politica alcuni decenni fa e il rapporto che lega oggi detentori del potere e utenti del sociale.

Ripartiamo, dunque, dall'epoca del post '68 (i fenomeni arrivano sempre, nella nostra Valle, con un certo ritardo), per ripercorrerne sinteticamente le tappe più significative. Il movimento giovanile e studentesco con maggior seguito era coperto dalla sigla di Stella Rossa, anche se non mancavano seguaci di Lotta Continua, Potere Operaio e Servire il Popolo. Anche alcuni partiti tradizionali, sull'onda emotiva del desiderio di cambiamento, scendevano spesso a fianco e quasi in concorrenza con i movimenti extraparlamentari per sostenere le occupazioni delle scuole castelnuovesi ed i tentativi di autogestione.

Nel settore squisitamente operaio, tutti ricorderanno le iniziative a favore dei lavoratori della "Valserchio", la tenda rossa dei dipendenti della "Caltos", le battaglie giudiziarie per contrastare l'insorgere di malattie professionali per le lavoratrici della "Plinc".

A tutte queste vicende, qualunque sia il giudizio che se ne voglia dare, si avvicinavano e partecipavano centinaia di cittadini, organizzati dai partiti dell'epoca, animati dalla voglia di esprimere solidarietà per chi era in difficoltà e convinti di poter, anche se in minima misura, prendere parte alla inevitabile (così si pensava) necessità di cambiamento. Il Consiglio Comunale di Castelnuovo vedeva la presenza di centinaia di persone quando si parlava dei problemi delle fabbriche o dell'occupazione del liceo. Ognuno, pur di poter contare, si metteva le mani in tasca per pagare la sezione, il giornale, le feste di partito. Qualche furbetto spuntava anche allora, ma si può tranquillamente affermare che la stragrande maggioranza dei militanti delle maggiori formazioni politiche era pulita, disinteressata, generosamente protesa a dare un contributo allo sviluppo sociale.



Candidato virtuale alle elezioni politiche

Se diamo un occhiatina a quello che succede oggi non ci pare di poter vedere altrettanto entusiasmo. Il ceto politico è diventato professionale, nel senso che è occupato da schiere di ex funzionari di partito o da dirigenti chiamati a prendere lauti stipendi per gestire carrozzi di dubbia utilità per gli amministratori. Il clientelismo non è scomparso ma ha assunto forme più subdole e nascoste, tanto da costringere i giovani a vendersi alla politica nella prospettiva di un posto di lavoro. Le tanto vituperate tangenti sono state, in modo discutibile, legalizzate da provvedimenti ad hoc. La partecipazione è quasi sparita per lasciare spazio a forme di cooptazione sempre più dirigistiche. Naturalmente, per amore di verità, c'è anche chi in buona fede sacrifica qualcosa del suo per la collettività, ma non è l'eccezione che può cambiare il giudizio generale. Prima si pagava per fare politica, oggi si è pagati per comandare. La differenza è sotto gli occhi di tutti e merita che ciascuno di voi le dedichi qualche riflessione.

Italo Galligani

### ALL'INTERNO

Pag. 2	Scuffale	I. Pilli
	Vox leonis vox populi	N. Roni
Pagg. 3-4	I pionieri dell'automobile	G. Rossi
Pag. 4	Arte in Garfagnana	S. Lunatici - E. Pieroni
Pag. 5	Il "Premio Panathlon"	G. Daniele
Pagg. 8-10	Cronaca	

### Le Rubriche

Pag. 4	Fisco e Economia	F. Lucchesi
Pag. 6	La salute e le erbe	
Pag. 7	Notiziario Comunità Montana della Garfagnana	
Pagg. 10-11	Tristi Memorie	
Pagg. 11-12	Notizie liete	
Pag. 12	Dall'estero	



Banca della  
Garfagnana

La banca che cura gli interessi locali.  
I tuoi interessi

Sede: GRAMOLAZZO - Minucciano - Via P. Tonini, 84 - Tel. 0583 69411

Filiali: CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - Via Valmaira, 26 - Tel. 0583 643217

PIAZZA AL SERCHIO - Via Roma, 22 - Tel. 0583 605670

CAMPORGIANO - fraz. Filicaia - Via F. Vecchiacchi, 41/43 - Tel. 0583 612060

Internet: <http://www.bancadellagarfagnana.com> - e-mail: [bccgarfagnana@tin.it](mailto:bccgarfagnana@tin.it)



Diversi anni di ricerche sono occorsi a Don Giorgetti per raccogliere nel suo ultimo libro oltre 10 secoli di storia che hanno attraversato il paese di Gorfigliano: da poco prima dell'anno 1000 ad oggi. L'opera Don Giorgetti l'ha titolata: "Gorfigliano in alta Garfagnana - antica e lunga storia di un paese che merita di essere raccontata". Il Centro Promozionale per la conoscenza e lo sviluppo della Garfagnana con sede in Gramolazzo, ha organizzato la presentazione del libro presso la sala Pancetti in Gorfigliano sabato 9 febbraio. Coordinatore della serata Marco Comparini, vicepresidente del Centro Promozionale, con interventi del Sindaco di Minucciano, del Presidente della Comunità Montana, del Direttore della Banca di Identità e della Memoria, del Presidente della BCC, del parroco di Gorfigliano e dell'autore, naturalmente. La presentazione del libro è stata curata dal Prof. Dino Magistrelli. Una escursione profonda nel tempo quella di Don Giorgetti. Una nitida sintesi che oltre al riepilogo delle tradizioni e degli usi, propone in maniera esauriente la storia e le vicissitudini di Gorfigliano, alcune si sono identificate con la storia d'Italia. Lo stile dell'autore concilia la lettura delle 411 pagine dato il coibente narrativo che lega tra di loro le righe come la trama di un romanzo. Decrescendo negli anni, in un susseguirsi di eventi, di fatti comuni, di aneddoti, di citazioni, l'autore è risalito fino al '900 percorrendolo, praticamente fino a noi. Un itinerario immenso, costellato di memorie perfettamente messe a fuoco, che sono e saranno l'insostituibile piano portante di qualsiasi locale presente. La storia di Don Giorgetti non poteva non soffermarsi (e a lungo) sui 100 anni del XX secolo in cui Gorfigliano fu protagonista con i comprensori di Vagli e di Gramolazzo, dell'epoca migliore vissuta dal settore lapideo. L'economia del marmo qualificò per decenni, in funzione di un certo benessere dovuto se non altro alla sicurezza occupazionale, la vita sociale della zona, imprimento un connotato che sarebbe rimasto come riconoscibile e rimpianto periodo economico. E' altamente significativa la frase introduttiva di Don Giorgetti sulla situazione passata e presente del comparto del marmo in Garfagnana a pagina 212: una storia centenaria, che nella fase discendente della sua parabola sta oggi toccando il fondo. Questa introduzione non ha bisogno di commenti, se non quello (a tal proposito) di far ricordare che il nostro giornale rese nota ampiamente e senza mezzi termini, la irreversibile crisi di questo settore dovuta all'avvenuto peggioramento della materia prima in qualità e difetti. Più di un segnale per gli amministratori del territorio affinché avvisassero l'urgenza della situazione (ma cosa hanno aspettato e cosa continuano ad aspettare?) e più di un invito ad intervenire sia direttamente sul settore, qualora ci fosse stata da intr-

prendere una azione possibile, sia sull'individuazione di altre economie possedute dal territorio a sostegno di quella in crisi. Sono passati degli anni, nulla è stato raccolto e nulla è stato fatto, non si sa se per una certa presunzione (reale o di comodo, comunque irresponsabile) nel ritenere di poter contare su giacimenti ancora in stato di grazia, o per il motivo che sembrerebbe tornar bene a volte, cioè quello di far finta di essere sordi, magari con supponenza. Torniamo al libro: per gli interessati è disponibile presso la Biblioteca del Centro Promozionale di Gramolazzo. Il suo contenuto va ad aggiungersi al patrimonio scritto sulla Garfagnana e i suoi paesi. Quella di Don Giorgetti è una storia che ha proprio merito di essere raccontata. Da parte di ogni lettore (di chi è già tale e di chi lo diverrà), merita senz'altro di non essere scordata.

Ivano Pilli

## VOX LEONIS VOX POPULI

Un antico adagio popolare castelnuovese che riguarda la bandierola posta sulla torre della Rocca Ariostesca recita che "se il Leone Rampante piscia nel Serchio sarà bel tempo, mentre se piscia nella Turrite andrà a piovere!". Nel primo caso infatti il vento di tramontana proveniente da nord spazzerebbe via le perturbazioni, le quali invece sarebbero probabili in caso di vento proveniente dalle Apuane.

Ora, mentre tale massima popolare è assai nota, in pochi sono a conoscenza del fatto che il Leone Rampante sia uno strumento precisissimo per stabilire quali saranno i risultati elettorali e come si orienterà l'opinione pubblica. Tale capacità è stata comprobata più volte nelle passate tornate elettorali, come dimostrano i documenti presenti negli archivi comunali: la mattina delle elezioni politiche del 1994 è accertato che guardasse verso destra, come è altrettanto sicuro che nel 1996 il suo sguardo fosse rivolto a sinistra; nel 2001 stava di nuovo osservando a destra ma nel 2006 tornò a voltarsi a sinistra! Insomma dai documenti in possesso risulta certo che le previsioni del Leone Rampante sono sempre state confermate dagli spogli elettorali.

Questa sua capacità di lettura dell'andamento del consenso popolare non sembra essere confermata in caso di elezioni municipali, ma ciò è facilmente spiegabile dal fatto che essendo un dipendente del Comune, preferisce giustamente non schierarsi o favorire nessuno dei contendenti. Quanto detto credo possa essere utile per tutti coloro che in prossimità delle elezioni si trovino nel dubbio riguardante chi votare: basterà che la mattina del giorno fissato per il voto, passando dalla Piazza, diano un'occhiata al Leone Rampante e magari qualche dubbio si trasformerà in certezza.

In fondo lo sappiamo tutti che la politica è in larga misura una questione di bandierole al vento!

Niccolò Roni

## CORRIERE DI GARFAGNANA

Presidente: Antonio Tognelli  
Direttore Responsabile: Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Flavio Bechelli, Silvia Cavani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti, Luciano Bertolini, Quinto Sinfiorani

Soci: Manuele Bellonzi, Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Antonio Tognelli.

Collaboratori: Mario Bonaldi, Bruno Bellotti, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Italo Galligiani, Fabio Lucchesi, Paolo Notini, Simona Lunatici, Elsa Pieroni, Giovanni Pitzoi, Gilberto Rapaport, Niccolò Roni, Armando Valdrighi.

Fotocomposizione e Stampa: Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca

Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X



IL CLASSICO DOLCE  
L U C C H E S S E

Confrontatelo

LUCCA  
Piazza S. Michele  
Tel. 0583.494933



Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058



55036 PIEVE FOSCIANA - LUCCA - TEL. 0583 666078



ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE  
Veneta Cucine® Varenna  
Poliform

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it



• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

SCUOLA GUIDA



[www.simoneaquilini.it](http://www.simoneaquilini.it)

• CASTELNUOVO di GARF. (Lu) - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583-639039  
• BARGA (Lu) - Via di Canteo, 6 - Tel. 0583 724419  
• FORNACI di BARGA (Lu) - Via della Repubblica - Tel. 0583 708367  
E-mail: studioaquilinismone@libero.it

AGENZIA PRATICHE AUTO MOTO



Via Farini 3/6

Pieri e Nardini

Bomboniere per  
Matrimoni • Comunioni  
Battesimi

Torreazione - Dolciumi

Via Fulvio Testi - Tel. 0583.629554  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

DINI MARMI

dal 1888

LAVORAZIONE MARMI & GRANITI

DINI MARMI

di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)  
E-mail: staff@dinimarmi.it

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)

Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



VECCHIO MULINO

Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

ARTIGIANATO DEL LEGNO

**F.II De Cian**

Progettazione e Produzione  
arredamenti su misura  
restauri - antiquariato

Via Stazione - VILLETTA S. ROMANO G.  
Tel. 0583 612460 - Ab. 612301 - 605609



Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF.NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## I PIONIERI CASTELNUOVESI DELL'AUTOMOBILE

Il primo in assoluto ad occuparsi di automobili in Garfagnana, fu il conte Giuseppe Carli di Castelnuovo, il quale, già nel 1891, ideò e fece costruire nella sua fabbrica di tessuti un «veicolo elettrico a tre ruote», capace di dare del filo da torcere alle già sperimentate vetture a vapore e a petrolio: l'originalità di questa invenzione, unica nel suo genere, destò molto interesse nel mondo automobilistico di allora, arrivando persino ad entusiasmare i più accreditati giornali internazionali del settore.

Ma tralasciando di parlare di questa affascinante storia, ormai quasi da tutti conosciuta, la prima macchina con motore a scoppio a percorrere le vie del capoluogo fu, nel 1909, una scoppettante Peugeot, appena acquistata da un certo Umberto Gaddi, detto il «biondo», personaggio brillantissimo e appassionato cacciatore e pescatore. A guidarla era però il suo inseparabile amico Ferrero Ferrari, anch'egli cacciatore accanito, ma forse anche l'unico nella zona ad aver conseguito un certificato di circolazione e a conoscere qualcosa di meccanica. All'epoca guidare un'automobile era tutt'altro che facile, ma Ferrero, pochi mesi dopo il suo giro inaugurale, non ci pensò due volte a recarsi da Castelnuovo a Garedolo di Modena, transitando dal ripido e accidentato Passo delle Radici: «Il...coraggio fu ricompensato dopo sedici ore di sbuffamenti sui sessanta chilometri del percorso». Su questa impresa lo stesso Ferrari ebbe a dire: «Si sarebbe impiegato lo stesso tempo a piedi, ma me è sembrato l'avvenimento più grande della mia vita». Con la stessa Peugeot il Ferrari, l'anno seguente, condusse il Senatore Paolo Fabrizi in giro per le vie della Garfagnana, e anche il parlamentare, nonostante qualche brivido, si entusiasmò moltissimo del nuovo mezzo di locomozione.

Il terzo pioniere in ordine cronologico fu Tiberio Quirini, ma egli fu anche il primo castelnuovese a guidare un pullman di linea con in tasca una vera patente di guida. Allora eravamo agli albori in questo settore, e il traffico automobilistico non era ancora disciplinato da un codice apposito.

Il primo regolamento di polizia stradale risale infatti all'8 gennaio 1905, ma è con il successivo, recante la data del 2 luglio 1914 che, per i veicoli a trazione meccanica, fu richiesta la licenza di circolazione e un certificato di idoneità per chi doveva condurli su strada. In quell'occasione fu inoltre imposta l'osservanza di altre regole, come ad esempio tenere la mano destra

nella guida, suonare all'occorrenza la tromba, accendere i fanali all'imbrunire, fare l'immatricolazione del veicolo, porre in vista la targa di riconoscimento e non superare i limiti di 50 chilometri all'ora. Per i trasgressori fioccano molte assai salate anche allora.

Tiberio Quirini prese la patente nel 1914, pochi mesi dopo l'entrata in vigore della seconda legge, e d'allora ha guidato tutta la vita avanti e indietro i numerosi automezzi che, la Società del servizio automobilistico locale, gli metteva di volta in volta a disposizione sulla linea Castelnuovo-Frassinoro: Spa 8000, BLR, BL, Spa 2100, 18 P Italia, Fiat 505, Fiat 2840, Fiat 507, Ansaldo, O. M., Lancia, e così via.

Quirini fu un personaggio molto stimato e ben voluto da tutti gli abitanti dei paesi che, immancabilmente, ogni giorno raggiungeva col suo pullman di linea, soprattutto per la sua disinserita disponibilità nell'aiutare chiunque avesse bisogno di recapitare oggetti o scambiare notizie con amici e parenti. Di lui nel 1959 fu scritto dall'A.C.I. di Lucca: «Ecco un autista di linea, una figura simpatica che tutta la Garfagnana conosce e ama: un autista che potrebbe pilotare un pullman ad occhi chiusi sulla Frassinoro-Castelnuovo Garfagnana. Erano viaggi che costituivano autentiche avventure, anche se i passeggeri... non lo sapevano! Mai certi di giungere. In caso di incidenti meccanici - e non era davvero una cosa rara - mancando il telefono e non essendovi transito, occorreva attendere ore per avvertire la Ditta di inviare un'altra macchina per rimorchiare o per proseguire il viaggio».

Fu durante una di queste avventurose traversie dell'Appennino che Tiberio Quirini conobbe e poi sposò la signorina Maria Pieraccini di Frassinoro, detta "Sbrenzaina", dalla quale ebbe due figli: Aldo ed Enrico (quest'ultimo soprannominato «fascina»), ai quali il Quirini trasmise la passione per gli autoveicoli: entrambi fecero infatti di mestiere gli autisti di linea come il padre. Dopo questi «leggendari» precursori, non furono però molti i nuovi patentati negli anni che seguirono, e ancor meno furono i maggiorenti che per l'automobile rinunciarono per sempre al calessino. Per veder circolare un certo numero di veicoli a motore, per le vie del capoluogo, bisognò arrivare almeno intorno agli anni '30, forse perché le prime macchine costavano un'esagerazione, o forse perché molti non credettero nel futuro di questo «rumoroso ammasso di lamierie», come veniva allora definita dai più scettici l'automobile.

Lungimiranti furono invece i fratelli Ferrando e i Facchini, i quali, già nei primissimi anni '20, aprirono rispettivamente nel «Chiassetto» e al Ponte Nuovo una propria autodifesa di riparazioni: i fratelli Facchini furono anche



Tiberio Quirini con la moglie, la nuora Maria e il nipote Marco

i primi ad installare, nel 1932, un distributore di benzina in Castelnuovo; precedentemente la benzina veniva venduta «sfusa» in alcuni nei negozi del centro storico. Addirittura «temerario» fu, secondo alcuni, il benestante Enrico Sala, tanto da investire nel 1924 gran parte del suo denaro per istituire un servizio di taxi nella piazza di Castelnuovo: egli, per la «delizia e il comfort» dei propri passeggeri non badò a spese, acquistando persino due autovetture fuori serie come la Fiat 501 e la Torpedo-Gavarri.

Nel campo del servizio pubblico il pioniere per eccellenza fu però Pietro Aquilini, il primo a guidare i taxi del Sala e a mettersi successivamente in proprio. A lui va inoltre il merito di avere creato nel dopoguerra la prima auto-scuola cittadina, anche se a dire il vero lo aveva preceduto di poco Attilio Nanni, attrezzando la propria macchina con i «doppi pedali» per dare ogni tanto qualche lezione di guida.

Ma Pietro Aquilini è ancora oggi ricordato, soprattutto

segue a pag. 4



Studio d'Arte Fotografica

presso ponte d'Oro, 9 - chiesa (lu) - tel. 0583/625490  
via XX settembre, 10 - tel. 0583/625490  
sito Internet: www.studiobardinfotografica.it  
indirizzo e-mail: info@studiobardinfotografica.it

**GIGI AQUILINI**  
AUTOSCUELE

ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE !!!  
PRATICHE AUTOMOBILISTICHE:  
PASSEGGI DI PROPRIETÀ E REVISIONI  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI  
**QUALITÀ! PREZZO! CORTESIA!**  
INTERPELLATECI!  
CORSI RECUPERO PUNTI  
PATENTI CICLOMOTORI

Castelnuovo G. (Lu) tel. e fax 0583.62549  
Piazza al Serchio (Lu) tel. 0583.696115

**GUIDO PIERINI**  
FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

**Piero Pieroni**  
Ingrosso Market  
Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301  
CALZE - MAGUERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI

segue da pag 3

dalle persone più umili, per il suo spiccato senso di responsabilità nei momenti del bisogno: se c'erano dei casi familiari urgenti, egli partiva ad ogni ora del giorno e della notte, e con qualsiasi tempo, per portare a destinazione le persone che a lui si erano rivolte con fiducia, pur sapendo che alcune di queste non avevano in tasca i soldi per pagargli la corsa.

Poi, ad iniziare dagli anni trenta, crebbero sensibilmente di numero in Castelnuovo patentati e autovetture, e di conseguenza aumentarono anche le autorimesse e le officine di riparazioni: a quelle dei fratelli Ferrando e Facchini se ne aggiunsero altre di meccanici locali, e persino alcune venute da molto lontano, come l'officina eletromeccanica del signor Scotti di Latina.

Ma è con il boom economico degli anni '60 - periodo in cui persino gli operai meno pagati poterono permettersi l'acquisto una piccola Fiat 500 - che il traffico automobilistico si fece in Castelnuovo particolarmente intenso, per poi divenire qualche anno dopo, caotico, esagerato e insostenibile.

Oggi non esiste infatti in tutta la valle del Serchio un centro urbano tanto congestionato dal traffico automobilistico come il capoluogo garfagnino, sia per la locale circolazione, sia per l'andirivieni dei mezzi pesanti appartenenti a grandi società, come ad esempio la Fassa Bortolo e la cartiera Georgia Pacific. Per non parlare poi delle lunghe code di autoveicoli costretti ad attraversare Castelnuovo per raggiungere da Lucca Modena e viceversa, le quali inevitabilmente intasano le vie del centro storico, già difficilmente praticabili a causa delle numerose macchine posteggiate ai lati, per mancanza di parcheggi. Attualmente in Castelnuovo non c'è più alcun rapporto tra autoveicoli e vie. Il progresso - se così lo possiamo chiamare - ha fatto aumentare le macchine a dismisura, mentre le strade del capoluogo, forse per poca lungimiranza o scarsa volontà amministrativa, sono rimaste esattamente le stesse di quando i nostri «eroi pionieri», impediti a bordo dei loro sbuffanti prototipi, facevano imbizzarrire i cavalli al tiro dei calessini.

Guido Rossi

Alcune notizie sono state ricavate dal volumetto: «Ai Pionieri dell'Automobile», pubblicato dall'ACI di Lucca il 9 dicembre 1959, segnalatoci da Marco Vangi che ringraziamo sentitamente.

## arte in garfagnana

### EGLIO E BARTOLOMEO DI STEFANO

E' passato un bel po' di tempo da quando abbiamo deciso di intraprendere l'affascinante avventura di scrivere d'arte garfagnina su questo Corriere e dunque sono cresciute anche le scoperte di oggetti fatte nella nostra vallata. L'ultima "acquisizione" avvenuta in ordine di tempo e di cui oggi vogliamo parlare ci ha lasciate davvero soddisfatte: ancora una volta ci ha fatto capire come anche nei nostri piccoli paesi ci possano essere testimoni

**BIGGERI**  
snc  
ELETRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO  
Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVÒ G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it

**Centro Casa**  
**Bonaldi**  
Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE  
Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051



nianze artistiche di rilevante spessore.

Le nostre "peregrinazioni" a caccia d'arte ci hanno condotto nel paese di Eglio, il quale nella parrocchiale di S. Maria, custodisce una tavola dipinta davvero preziosa.

Si tratta dell'unico dipinto superstite del pittore Bartolomeo di Stefano, personaggio dei primissimi anni del 1500 originario di Castelnuovo. La sua attività artistica fu consistente e si svolse per la maggior parte all'interno dei confini della Garfagnana. Tra la fine del 1400 e gli inizi del 1500, infatti, sappiamo che lavorò anche per il rettore delle chiese di Sillico e Bargecchia, per la chiesa di Pieve Fosciana, per quella di Sassi e di Corfinio. Non si hanno testimonianze che ci indicino la presenza di suoi lavori in altre zone, soprattutto di città, ma sappiamo che abituò per qualche tempo a Lucca dove, forse, imparò il suo mestiere.

Lo schema compositivo che caratterizza questa tavola è, infatti, in linea con quello che si veniva facendo in Lucca ad opera di un gruppo di pittori quali Vincenzo Frediani, Michele Ciampanti e Michelangelo Mencherini. Il dipinto subì nel 1600 una totale ridipintura che purtroppo ne ha alterato le caratteristiche originali, soprattutto nella stesura dei panneggi delle vesti e nel loro tono di colore e nemmeno il restauro, avvenuto nel 1994 in occasione del 5° centenario della fondazione della chiesa parrocchiale, ha potuto rimediare del tutto a queste alterazioni, visibili tutt'oggi.

Al 1744, come indica la data riportata nella parte inferiore, risale la maestosa cornice in cui l'opera è inserita: realizzata in legno dorato, è costituita da un ridondante fogliame dalle forme non troppo eleganti, da cui spuntano testine alate e due angioletti che sorreggono una grossolana corona sopra alla scena dipinta. Il soggetto raffigurato ci mostra la Madonna in trono col Bambino in mezzo a due santi: San Frediano e Santa

Lucia. Una grande balaustra di marmi policromi fa da sfondo all'imponente trono sul quale è assisa la Vergine che sta allattando il piccolo Gesù.

Ai lati osserviamo i due santi: il Vescovo Frediano, che regge in mano il pastorale e lo strumento del suo martirio, sta contemplando la scena principale, mentre Santa Lucia guarda diritto verso di noi, coinvolgendoci immediatamente nella rappresentazione sacra, mostrandoci la palma, simbolo del suo martirio, ed i suoi occhi che con violenza le furono tolti.

Lo schema compositivo è dunque semplice, poiché segue una disposizione simmetrica, ma è delineato al contempo con grande armonia.

Alla generale buona stesura del dipinto, fa invece da contrasto la figura del Bambin Gesù, che ci appare un po' sgraziatamente se confrontato agli altri personaggi della scena. La popolazione ha sempre notato questa "goffaggine" e l'ha interpretata in maniera assai originale. Gesù sarebbe così raffigurato perché malato di "tosse cattiva" tanto che localmente la pala è venerata col titolo di *Madonna della Tosse*.

Un nota curiosa, intrisa di cultura popolare, che non può far altro che accrescere il desiderio di conoscenza del nostro patrimonio artistico, disseminato anche negli angoli più inaspettati della Garfagnana...

Simona Lunatici, Elisa Pieroni



## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### PAGAMENTO IN CONTANTI E/O ASSEGNI: NUOVE REGOLE DAL 30.04.2008.

A partire dal 30.04.2008, entreranno in vigore le nuove regole in tema di pagamenti in contanti e/o con assegni, tra le quali: è vietato il trasferimento di denaro contante o di libretti di deposito bancari o postali al portatore o di titoli al portatore in euro o in valuta estera, effettuato a qualsiasi titolo tra soggetti diversi, quando il valore dell'operazione, anche frazionata, sia complessivamente pari o superiore ad € 5.000,00;

gli assegni bancari e postali emessi per importi pari o superiori ad € 5.000,00 devono recare l'indicazione del nome o della ragione sociale del beneficiario e la clausola di "non trasferibilità"; gli assegni bancari e postali emessi per importi inferiori ad € 5.000,00 possono essere girati con obbligo del girante di indicare anche il proprio codice fiscale; per disporre degli assegni in forma libera (cioè senza la clausola di non trasferibilità in modo che il titolo possa essere girato anche successivamente alla prima emissione), è necessario farne richiesta iscritta e versare l'imposta di bollo di € 1,50 per ogni assegno ricevuto.

Ciascun girante, è obbligato ad indicare (a pena di nullità) insieme alla propria firma per la girata, anche il suo codice fiscale. In mancanza l'assegno non può essere incassato.

Assegni all'ordine del traente (a me stesso ecc.): possono essere unicamente girati dello stesso per l'incasso ad una banca o alla posta, ma non girati da altri. I libretti di depositi bancari o postali al portatore, cioè rilasciati senza indicazione del nome del depositante, devono essere di importo inferiore ad € 5.000,00. Ci sarà tempo di adeguarsi fino al 30.06.2008 per adeguare i libretti già esistenti alla data di entrata in vigore delle nuove regole. A partire dal 30.04.2008, gli assegni che non saranno in regola con le nuove norme, non potranno essere incassati.

ISTAT GENNAIO 2008

L'indice ISTAT del mese di Dicembre 2007 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 2,90% per la variazione annuale, ed al 4,40% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

**TERRA**  
UOMINI E AMBIENTE  
Società Agricola Cooperativa  
INGEGNERIA NATURALISTICA  
MANUTENZIONE VERDE  
PARCHI GIARDINI  
E ARREDO URBANO  
LAVORI FORESTALI  
SISTEMAZIONE IDRAULICA  
Sede Legale: Via Enrico Fermi n° 25  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583/644344 Fax 0583/644146  
E-Mail: tua@tua.it - Sito web: www.tua.it  
Soc. Certificata al Sistema Qualità  
**SINCERT**  
Registrazione n° 030 A  
**QCIQ**

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963  
Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella  
Organizzazione Matrimoni Banchetti e Compleanni a domicilio  
BAR RISTORANTE  
LA GREPPIA  
PARCO DELL'ORECCHIELLA  
Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

## Locanda l'Aquila d'Oro



Albergo Bar Ristorante  
Cucina tipica nel rispetto  
delle tradizioni gastronomiche  
della Garfagnana

- Ampie sale
- 8 confortevoli camere  
con bagno e TV sat

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.  
Via Vico al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345

mercoledì chiuso



SERVIZIO Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
Fax 0583.62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

TORTELLI  
BORSE SCARPE  
TORTELLI

0583.62175

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
TORTELLI

Marche di massima  
garanzia

## OSPEDALE DI CASTELNUOVO: INAUGURATI NUOVI LOCALI



Un momento dell'inaugurazione con l'assessore Rossi

Sono stati inaugurati, sabato 23 febbraio 2008, i reparti recentemente ristrutturati dell'ospedale di Castelnuovo Garfagnana alla presenza dell'assessore regionale al diritto alla salute Enrico Rossi, dell'assessore regionale Giuseppe Bertolucci, del sindaco di Castelnuovo Bonaldi e vari colleghi della valle, del presidente della Conferenza dei Sindaci di Lucca Del Ghingaro e dell'articolazione zonale Sereni, nonché il consigliere regionale Del Carlo.

Il direttore generale dell'Azienda USL 2 Oreste Tavanti ha illustrato le caratteristiche dei nuovi locali e messo in rilievo gli importanti investimenti attuati negli ultimi anni a Castelnuovo e a Barga, nell'ambito del percorso di riorganizzazione e adeguamento del presidio della Valle del Serchio articolato sui due stabilimenti.

I lavori su entrambe le strutture stanno proseguendo senza interruzione sia con finanziamenti già in essere che con l'apposito finanziamento regionale di 13 milioni di euro.

Gli ultimi interventi effettuati a Castelnuovo hanno permesso di ristrutturare completamente e di adeguare in modo antisismico tre piani dell'edificio centrale, sistemandone le degenze e realizzando un nuovo ingresso adeguato come unico accesso alle attività sanitarie. Tavanti ha ricordato che gli interventi più consistenti che restano da fare sono essenzialmente legati alla ristrutturazione delle sale operatorie, che saranno allocate allo stesso piano della degenza chirurgica.

L'assessore Rossi ha evidenziato come la Regione abbia intrapreso a livello regionale un percorso di riorganizzazione che vuole significare un adeguamento alle esigenze che mutano investendo bene le risorse a disposizione.

L'obiettivo è cercare di fare buona sanità, come dimostra potenziamento e il consolidamento delle attività legate all'Oncologia nei presidi ospedalieri come la Valle del Serchio. Qui adesso si fanno le stesse terapie che si effettuano ad esempio a Firenze. A Castelnuovo, certo, non si può portare la neurochirurgia ma è possibile assicurare le cure oncologiche al massimo livello e questo è stato fatto.

## ASSEGNAZATO IL "PREMIO PANATHLON" PER IL MIGLIORE ATLETA STUDENTE

Il "Premio Panathlon" - anno scolastico 2006/2007, riservato al migliore atleta studente della Valle del Serchio, è stato assegnato ex equo a tre studenti distintisi in tre diverse discipline sportive:

Sara Bacci, classe 1992, residente a Barga, presentata da A. S. D. Goshin-Dokarib di Barga per la disciplina sportiva di Karate ed iscritta al 1° anno dell'Istituto Tecnico Industriale "E. Ferrari" di Borgo a Mozzano; Daniel Rocchiccioli, classe 1992, residente a Castelnuovo Garfagnana, presentato dall'Istituto Tecnico Commerciale e per geometri "Luigi Campedelli" per la disciplina del Ciclocross e Mountain Bike e tesserata con il G.S. Buffardello Bike-Cicli Maggi 2 di Castelnuovo Garfagnana;



Nella foto un momento della cerimonia

Francesca Setti, classe 1992, residente a Molazzana, presentata dall'Istituto d'Istruzione Superiore "S. Simoni" per l'atletica leggera e tesserata con il "G.S. Orecchiella". Anche quest'anno elevata è stata la partecipazione al premio e ben rappresentate molte discipline sportive, spaziando dalla mountain bike al ciclocross, dal motociclismo all'atletica leggera. I giovani, come previsto dal bando, sono stati segnalati da affermate associazioni sportive ed importanti Scuole del nostro territorio, che sentitamente ringraziamo per la fattiva collaborazione. Tre atleti che con pari merito si distinguono in altrettante discipline sportive, è motivo di soddisfazione sia per il presidente dr. Alessandro Bianchini, che per l'intero Consiglio. Tante domande di partecipazione sono concreta testimonianza di quanto il premio Panathlon sia vitale ed apprezzato. Fa estremamente piacere sapere che ci sono molti giovani che, contemporaneamente, praticano con successo le più svariate attività sportive e conseguono importanti meriti scolastici e di fair play. Questi atleti sono i principali testimonial dei valori fondanti del Panathlon e per questo vanno incoraggiati e premiati.

I premi, consistenti in una somma di denaro a favore dell'atleta/studente, ed in una somma di pari importo a

favore della scuola o della società sportiva che segue il giovane, sono stati consegnati il 29 febbraio scorso nel corso di una riunione conviviale dei soci presso il ristorante "Da Carlini", che ha visto la gradita partecipazione di una delegazione di alunni provenienti dalle scuole medie superiori di Castelnuovo, del preside prof. Massimo Fontanelli e dal capitano dei Carabinieri Donato Manca.

Giorgio Daniele

## L'Associazione "Amici del Liceo Scientifico" di Castelnuovo Garfagnana

L'associazione è nata nel 2002 per iniziativa di un gruppo di ex studenti del liceo scientifico "Galileo Galilei" di Castelnuovo di Garfagnana, con l'intento sia di mantenere i contatti tra gli ex alunni sia di organizzare attività a sostegno della formazione degli studenti e opportunità culturali rivolte a tutta la popolazione.

Lo statuto dell'Associazione prevede infatti tra le finalità la promozione di iniziative culturali in ambito scientifico, della tecnica, della ricerca, dell'arte e della letteratura. Si rivolge in particolare ai giovani studenti delle scuole superiori e universitarie della Garfagnana promovendo occasioni di incontro con esperti del mondo della ricerca, in particolare dell'Università, sui temi più attuali e innovativi. Dal 2007 è in atto il programma di conferenze "Incontri con le conoscenze", rivolte agli studenti, ma aperte a tutti gli interessati, di cui ricordiamo le più significative: con Ferdinando Cannizzo, responsabile Galleria del Vento F1 della Ferrari, su "Ferrari oggi: mito, passione, ricerca"; lo scrittore e docente Marco Santagata, su "Modernità di un poeta medievale: Petrarca" l'endocrinologo Roberto Barale sulle malattie della tiroide; la lezione su Carducci di Luca Curti dell'Università di Pisa; Guido Tonelli del CERN di Ginevra su "La fisica delle particelle"; Franco Giannessi, dell'Università di Pisa e direttore della Scuola di Matematica presso il Centro "E. Majorana" di Erice su "Perché occuparsi di massimi e minimi? La Natura è estremista"; Claudio Casarosa dell'Università di Pisa su "Conversazione sull'energia".

E' previsto per la fine di marzo l'incontro con la Francesca Guazzelli, la cui famiglia è originaria della Garfagnana, linguista presso l'Università di Pescara, sul dialetto garfagnino. L'Associazione bandisce annualmente il concorso "I giovani e la ricerca" con borse di studio ai migliori elaborati realizzati dagli studenti del Liceo su alcuni temi di ricerca scientifica proposti. Ricordiamo infine le gite culturali, tra cui particolarmente interessante quella alla mostra di Piero della Francesca ad Arezzo e le iniziative di solidarietà, quali il recente spettacolo tenuto al teatro Alfieri per la raccolta di fondi da destinare ad una scuola materna della Romania.

Quanti sono interessati a partecipare agli incontri e ad iscriversi all'Associazione possono rivolgersi alla segreteria del Liceo Scientifico (sig.ra Alessandra) o scrivere tramite e-mail al presidente, Aldo Frediani, docente presso la facoltà di Ingegneria a Pisa, al seguente indirizzo: a.frediani@ing.unipi.it.

**CASEIFICIO ARTIGIANO**  
*Bertagni Bruno & C.*

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723

H otel R istorante B elvedere

Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043  
www.albergo-belvedere.it  
e-mail: info@albergo-belvedere.it

**Fioravanti Capretz**  
s.r.l.  
INGROSSO  
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI  
VINI E LIQUORI

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE

Corsi di formazione per Addetti e Titolari  
di attività alimentari Semplici e Complesse,  
Stesura di Piani di autocontrollo H.A.C.C.P.,  
Controlli microbiologici su matrici  
ambientali ed alimentari

Tel. 0583.40011

Referenti: Dr.ssa Monica Pellini - Dr.ssa Barbara Martinelli

## Ambrosini

OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058



### Solanum tuberosum L.

Famiglia: Solanaceae

Nome comune: patata

L'utilizzazione del tubero come antinfiammatorio e lenitivo è molto diffusa nella tradizione popolare di varie regioni; anche in Garfagnana è assai nota. Le testimonianze raccolte illustrano un'applicazione locale di sottili sezioni di tubero fresco sugli occhi, per lenire il dolore provocato dalle radiazioni emesse dalle saldaticci; allo stesso modo si procede per ottenere un'azione sfiammante e lenitiva in caso di bruciature ed ustioni (in tutto il territorio). In fitoterapia si considera l'azione svolta dalle radici, che sono ricche di sostanze pectiche, polisaccaridi, aminoacidi, zuccheri e minerali. Presentano attività aperiente (blando lassativo), battericida, emetica (provoca il vomito), galattogoga (favorisce o attiva la secrezione lattea delle nutrici) anche se il loro uso è pressoché nullo.



### Rumex acetosella L.

Famiglia: Polygonaceae

Nome comune: erbaputta

Il termine locale "putta" sta a significare il gusto amaro di questa pianta che viene utilizzata come remineralizzante; in particolare il gambo allo stato fresco, fino a qualche anno fa, quando ancora non esistevano gli attuali integratori alimentari, veniva succhiato ogni giorno per integrare l'apporto quotidiano di minerali (Camporgiano, Campori, Pontecosì). Non si trovano utilizzazioni di R. acetosella nella fitoterapia ufficiale; si sa comunque che la sua composizione chimica innovera, fra l'altro, ossalato di potassio, viperina, rutina, acidi ossalico e citrico, crisofanolino, emodina e aloemodina.



### Sempervivum tectorum L.

Famiglia: Crassulaceae

Nome comune: erba del tuono

Le foglie fresche di questa specie vengono utilizzate a scopo analgesico ed antinfiammatorio: vengono lavate e spremute avendo cura di raccogliere il succo eliminando i residui celluliosi. Il liquido viene stiepidito ed instillato nel condotto uditorio in caso di otite e forme infiammatorie auricolari; l'applicazione viene ripetuta due-tre volte al giorno. È questo un rimedio assai efficace per ottenere una rapida cessazione dolore e risoluzione del fenomeno flogistico (Piadellagotti). La letteratura riporta, tra i principali componenti di S. tectorum, alcaloidi, sedozeptuloso, fruttosio.

La droga è rappresentata dalle foglie, che esplicano azione emolliente, rinfrescante di ulcere e piaghe, sfiammante nelle congiuntiviti.



## La foto d'epoca



A Sassi, mezzo secolo fa, un gruppo dell'Azione Cattolica.

La foto è stata gentilmente messa a disposizione dal nostro affezionato lettore Enrico Marcucci di Fosciandora.



## ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... Unisex

Doccia solare - Trifacciale - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie - Tatuaggi  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
A Ibergo

SPECIALITÀ PESCE

La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MARTEDÌ'

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331





Via Ceragetta, 5 - Tel. 0583.667065  
CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
e-mail: laceragetta@tin.it • www.ristorantelaceragetta.com

di  
**Grilli**  
Agnese  
e C.  
s.a.s.



Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



**CALZATURE**  
**fontana**

e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geotiles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

**Energia dei boschi: in Garfagnana diminuisce la dipendenza dal petrolio**

La sempre maggiore attenzione che, a livello mondiale, sta interessando le fonti alternative rinnovabili per la produzione di energia ha messo in primo piano la necessità di utilizzare biomasse di origine forestale. Considerando la consistente superficie boschata di cui dispone la Garfagnana (circa 38.000 ettari di bosco, ovvero quasi il 71% dell'intera superficie), la Comunità Montana ed i Comuni componenti non potevano lasciarsi sfuggire l'opportunità di sfruttare questa risorsa dalle infinite potenzialità. In Garfagnana è già operativo l'impianto di Camporgiano ed è stato avviato quello di Careggine. E' inoltre in progetto, da parte di altri Comuni, la costruzione di centraline destinate sia ad alimentare il riscaldamento di edifici pubblici che di private abitazioni. "La Comunità Montana gestisce i boschi del patrimonio agricolo forestale regionale, per un totale di circa 4.500 ettari. A questi vanno inoltre aggiunte le proprietà comunali in convenzione attraverso la Regione Toscana, che consentono di incrementare la superficie di ulteriori 2.000 ettari" - spiega il Presidente Francesco Pifferi - Dal lavoro di ordinaria manutenzione di queste aree la Comunità Montana ottiene diversi assortimenti legnosi, tra cui quelli derivanti dal diradamento e dalla manutenzione dei boschi di conifere. Una produzione legnosa di poco pregio che ammonta a circa 10-12.000 quintali all'anno". Recentemente l'Ente, in collaborazione con il GAL Garfagnana Ambiente e Sviluppo e con la Regione Toscana, ha realizzato una piattaforma in cui viene convogliato e trasformato in cippato questo materiale, che serve ad alimentare l'impianto di Camporgiano ed, a breve, verrà utilizzato anche per quello di Careggine. "La potenzialità attuale consentirebbe già di alimentare cinque centraline sul modello di quelle sorte sul territorio, pur senza considerare l'utilizzo di biomassa di altra origine" - aggiunge l'Assessore all'Ambiente Ettore Benedetti - La piattaforma, diventando un vero e proprio distributore di carburante per gli impianti che stanno nascendo in Garfagnana, assicurerà la provenienza locale del materiale da biomasse sottoutilizzate o addirittura non utilizzate, fatto che rappresenta, oltre ad un importante fattore economico, il significato complessivamente più alto in ordine alla sostenibilità del sistema".

"La Comunità Montana prende parte anche al progetto comunitario "Legno Energia", elaborato dal Gal Garfagnana Ambiente e Sviluppo, che è stato ufficialmente presentato presso il Parlamento Europeo, a Bruxelles, come esperienza modello nel campo della produzione di energia pulita lo scorso 17 dicembre" - spiega il Vice Presidente ed Assessore alla Programmazione Luigi Favari - Recentemente la Comunità Europea ha approvato un altro importante progetto, dal titolo "Energia intelligente", in cui GAL e Comunità Montana sono coinvolti per azioni di comunicazione e diffusione dell'utilizzo di energia da



L'impianto di Camporgiano

fonti rinnovabili". Un'attenzione verso l'ambiente che la Comunità Montana ha manifestato, tra i primi Enti in Toscana, anche attraverso la recente adesione al progetto regionale di certificazione forestale. L'obiettivo è utilizzare le foreste ed i terreni forestali in maniera da consentire il mantenimento della biodiversità, della produttività, della capacità di rinnovazione e della vitalità, affinché possano adempiere, ora e nel futuro, a funzioni ecologiche, paesaggistiche, economiche, sociali, turistico-ricreative e didattiche. La certificazione forestale ha dunque lo scopo di attestare che un determinato territorio boschivo è gestito secondo criteri di sostenibilità e che un dato prodotto legnoso proviene da una foresta così caratterizzata. L'area per la quale la Comunità Montana ha avviato l'iter, che fa parte del patrimonio agro-forestale regionale, riguarda perlopiù superfici poste al di sopra dei 1.000 metri di quota, per le quali è stato già da tempo disposto un piano di gestione che tiene conto delle specie presenti, delle potenzialità di sviluppo economico e della salvaguardia della biodiversità. L'ottenimento di questo importante marchio ecologico consentirà non solo di sensibilizzare e fornire incentivi sia al produttore che al consumatore per l'utilizzo sostenibile delle foreste, ma permetterà anche di valorizzare il ruolo multifunzionale del bosco e quindi migliorare la fruibilità dello stesso. La popolazione dell'area montana avrà quindi la concreta possibilità di usufruire di nuovi servizi, come la realizzazione di aree attrezzate e di adeguata cartellonistica, oltre a poter contare su azioni appositamente studiate per favorire nuove opportunità occupazionali.



Ristorante • Pizzeria • Spaghetteria  
Il BARETTO  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. 0583 639136

[www.ilbaretto.org](http://www.ilbaretto.org)

*Gia* **GROSSI**  
arredamenti

Vasto assortimento classico e moderno  
Rivenditore autorizzato Permaflex  
Via G. Pascoli, 32 - 55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62102



Tel. 62018 castelnuovo garf.



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI  
**BIAGIONI**  
[www.biagionimarmi.com](http://www.biagionimarmi.com)

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

Castelnuovo Garf.na via Roma, 38 - Tel. e Fax 0583.62995



Ristorante Albergo  
**da "Carlino"**

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**  
• 25 camere con bagno •  
BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - [fratellifacchini@yahoo.it](mailto:fratellifacchini@yahoo.it)



ALBERGO - RISTORANTE

**Il Castagno**

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



MOVIMENTO TERRA s.r.l.

Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)



## CRONACA

### UN TRENO VELOCE (nello sparire)

Non molto tempo fa, anche il nostro giornale dette il giusto risalto all'arrivo del "Minuetto", ovvero un nuovissimo modello di treno che avrebbe prestato servizio sulla linea ferroviaria Lucca - Aulla.

Del resto non sarebbe stato altrimenti possibile, visto che al viaggio inaugurale parteciparono il Presidente della Provincia Tagliasacchi, l'assessore Carmassi, i consiglieri regionali Pellegrinotti e Remaschi, rappresentanti di vari enti e i vassalli e valvassori di turno!

L'evento venne salutato come una ventata di modernità che avrebbe cambiato in positivo la vita dei tanti pendolari, lavoratori e studenti, che ogni giorno utilizzano il treno per spostarsi.

In effetti il Minuetto si presentò subito come una bella novità, soprattutto perché con la sua linea e le sue tecnologie rompeva definitivamente con i vecchi carrozzi del "passato".

Nell'articolo che la Provincia di Lucca inviò al Corriere per celebrare l'evento si leggeva a proposito del nuovo treno: "uscito dalla matita del grande designer italiano Giugiaro, il Minuetto è un treno progettato per garantire elevatissime prestazioni in termini di comfort, funzionalità, velocità e sicurezza".

Sulle altre prestazioni si potrà anche discutere, ma sulla caratteristica della rapidità niente da dire, infatti la velocità con cui è sparito ha dell'incredibile!

Come una leggera brezza di modernità, anche il Minuetto ha già cessato di sparire e per decisione strategica è stato destinato al servizio su altre linee.

La permanenza nella Valle della nuova locomotiva è durata giusto il tempo dei proclami, delle foto e della solita retorica.

Non si capisce bene per quale motivo il nuovo treno sia apparso per così breve tempo per poi essere dirottato verso altre mete e perché come al solito gli abitanti della Valle debbano essere trattati come cittadini di serie B ai quali si "regala" un servizio che dopo poco, senza la minima spiegazione, si toglie.

Oggi i pendolari della Garfagnana se vogliono salire in carrozza devono utilizzare i soliti vetusti e stanchi vagoni che da decenni vanno e vengono per la Lucca - Aulla. L'unico modo per affrontare l'ennesima presa in giro è quello di buttarla sul poetico e pensare quanto sia emozionante per noi pendolari e viaggiatori del 2008 continuare a salire sulle stesse carrozze che probabilmente hanno visto i nostri avi emigrare verso terre lontane! Ma siccome siamo e restiamo ottimisti di natura, registriamo positivamente la notizia che le autorità competenti daranno il via ad un'opera di recupero e miglioramento delle stazioni ferroviarie: così anche se la durata dei viaggi non diminuirà o se il cattivo odore nei vagoni non sparirà, almeno quando guarderemo fuori dal finestrino riacquisteremo la serenità!

N.Roni

**O.P.M.**  
**I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO**



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

A CERRETO a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

Tipico Ristorante  
Ampio locale per ceremonie  
Tel. 0583 62191

E' nata "Antiche Ruote"  
E' stata costituita in Castelnuovo di Garfagnana, lo scorso 30 gennaio, l'associazione "Antiche Ruote" con finalità di carattere sociale, civile e culturale.

Scopo dell'associazione in particolare la sensibilizzazione allo sviluppo di fonti energetiche alternative da applicare ad ogni tipo di mezzo di locomozione, in particolare auto e moto. E' scopo dell'Associazione curare la rievocazione di eventi storici legati agli automezzi del passato, curare la promozione di autoveicoli e motoveicoli di nuova generazione aventi quali obiettivo principale il risparmio energetico. In particolare l'associazione si prefigge di promuovere lo studio, il recupero, della storia motociclistica e automobilistica locale, nazionale e mondiale con mostre-scambio, mostre tematiche, raduni specifici, piccoli e grandi raid nazionali e internazionali, conferenze. Un museo di rievocazioni storiche con riferimento alla storia, cultura e persone della nostra valle.

Presidente del nuovo sodalizio è stato eletto Maurizio Donati, vicepresidente Marco Nicoli e segretario Marco Comparini. Consiglieri sono anche Gaetano Orsini e Pierluigi Gonnella. Per quanti siano interessati a collaborare o aderire contattare il presidente al n° 3477363233.

\* Villa Collemandina - Sabato 8 marzo presso la sala Consiliare del Comune, alla presenza di un pubblico attento e numeroso, è stata presentata la mappa "Disegno del confine tra Castiglione e Villa Collemandina" datata 1712\*. La carta geografica (cm.110x139) realizzata dal famoso cartografo Domenico Cecchi è stata di recente acquistata dall'Amministrazione di Villa Collemandina col contributo della Comunità Montana della Garfagnana, della Pro loco Comunale e del Banco S. Gemignano e S. Prospero. Essa fu redatta in occasione di una sentenza del 1712 che stabiliva i confini tra Castiglione e Villa Collemandina chiudendo una delle rare controversie, tra Stato Estense e Repubblica di Lucca, sulla zona occidentale.

Le caratteristiche dell'importante opera e la figura del castiglionese Domenico Cecchi sono state illustrate, dopo un saluto del sindaco di Villa Collemandina Dorino Tamagnini, da due studiosi di storia locali Luigi Lucchesi, presidente della Pro loco di Castiglione Garfagnana e Mariano Verdigi, membro del Circolo Culturale Garfagnana. E' intervenuto altresì un lontano discendente del cartografo castiglionese, Pier Giuliano Cecchi, che si è soffermato in particolare sulla figura dell'antenato nel contesto politico della Garfagnana del tempo.

Meritoria iniziativa quella dell'amministrazione di Villa che ha recuperato un interessante documento storico salvandolo dalla dispersione o dall'occultamento in archivi privati come spesso accade in questi casi.



Riproduzione di una bicicletta storica,  
primi '900, esposta presso la pro-loco  
di Castelnuovo Garfagnana

## Albergo

**THE  
MARQUEE**

Via Provinciale, 14/b - Tel. 0583 62198  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione  
**Robert**  
calzature - pelletteria  
abbigliamento sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

### PER LA PATENTE DI GUIDA C'È l'Autoscuola MODERNA

PER I PROBLEMI DI PRATICHE  
AUTOMOBILISTICHE  
La Delegazione A.C.I. è una garanzia

Via Garibaldi, 30 - Tel. 0583 62419  
CASTELNUOVO GARFAGNANA

SUPERMERCATI



**F.lli BAIOCCHI**

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468

TI POLITOGRAFIA

**AMADUCCI**  
sas  
di BASILIO LUCA e GIUSEPPE



BORGIO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
E-mail: amaducci@amaducci.it

[www.amaducci.it](http://www.amaducci.it)

**RISTORANTE  
DA STEFANO**  
del Cav. Zerbelli Stefano  
**SPECIALITÀ DI MARE**

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**

chiuso il giovedì



**SELF 24 h.**

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

**STAZIONE DI SERVIZIO  
TAMOIL  
GRISANTI DIEGO**

Tel. 0583 641602

**APT LUCCA**  
**AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA**  
Agenzia per il Turismo  
www.luccaturismo.it - info@luccaturismo.it

#### DALLA MONTAGNA AL MARE: ALLA SCOPERTA DELLA PROVINCIA DI LUCCA SULLE ORME DI GIACOMO PUCCINI

Il compositore più rappresentato nel mondo nasce a Lucca il 22 dicembre 1858; è discendente di una famiglia di compositori che, nell'arco di circa due secoli, hanno rappresentato la tradizione musicale lucchese, insieme ad altri importanti musicisti, come Francesco Gemignani, Luigi Boccherini e Alfredo Catalani.

La Provincia di Lucca che organizzerà e sosterrà l'intera campagna di comunicazione per la promozione degli eventi e del territorio del Maestro nel corso dell'anno, propone un calendario ricchissimo redatto sotto l'egida del Comitato Nazionale e con la collaborazione delle maggiori istituzioni operanti in ambito provinciale. Il programma degli eventi sul sito dell'APT Lucca: [www.luccaturismo.it](http://www.luccaturismo.it)



**Sede A.P.T.:**  
Piazza Guidicci, 2  
55100 Lucca tel. 0583.91991

**Informazioni e accoglienza turistica:**  
Lucca - P.zza S. Maria tel. 0583.919931 Cortile Ducale tel. 0583.919941  
Ghivizzano - c/o FS Ghivizzano 0583.77296

\* UN CONVEGNO SULLE PROSPETTIVE DELLA GARFAGNANA.  
Il convegno "Garfagnana, terra di confine. Quale sviluppo" promosso dal Comune di Castelnuovo di Garfagnana e dalla Comunità Montana della Garfagnana sabato 1 marzo ci ha confermato, se ancora ce ne fosse stata la necessità, quali siano le prospettive di un collegamento veloce con la provincia di Modena. Un incontro che ha messo in evidenza un dato importante: l'assenza di quell'interlocutore privilegiato, la Regione Toscana, soggetto principale per l'azione di sviluppo viario del territorio verso l'area litoranea che, invece, attraverso i suoi esponenti, soffoca da decenni, ogni tentativo per salvaguardare gli interessi centralistici del capoluogo regionale. Posizioni contro le quali cozzano, con inesorabile destino, le recenti aperture del sindaco di Castelnuovo Bonaldi, riconfermate nel convegno, per prospettare nuove opportunità economiche, turistiche e culturali nonché del presidente della Comunità Montana Pifferi che, in un intervento concreto e coraggioso, di netto contrasto con l'impostazione dello schieramento che lo sostiene, ripercorrendo la storia secolare dell'isolamento della Valle ha con forza sostenuto come lo sviluppo, che marcia a velocità elevate, non può più prescindere da una viabilità che ci consenta di entrare in comunicazione con l'area padana e quindi con le direttive europee. Consenso e interesse alla prospettiva modenese, per voce del suo presidente Guidi, dall'Assindustria lucchese che già un ventennio fa aveva commissionato uno studio di fattibilità.

Negli altri relatori non abbiamo trovato novità di contributi al problema; la ridotta presenza di amministratori garfagnini e ancor più di rappresentanze politiche ed economiche dell'area emiliana conferma in pieno il nostro "fondo" del mese scorso.

Le lobby e i potenti non hanno colore, si identificano con il governo di turno, e fin quando la Valle non riuscirà a superare le collocazioni e le coalizioni, per mettersi in movimento unitariamente a difesa di un lontano diritto, la svolta non sarà mai dettata.

Ma quando mai, in questa terra, la politica e la società civile sono riusciti a trovarsi concordi e a sostenere una battaglia unitaria nell'interesse collettivo? Quando mai i politici hanno messo in secondo piano il senso di appartenenza, l'arroganza di chi ha il potere e la mancanza di trasparenza sul problema, per privilegiare una prospettiva irrinunciabile del territorio.

La nostra storia, anche recente, ne è testimone.

\*Importante riconoscimento per la castelnovese Monica Pesetti, laureata il lingue con specializzazione in tradu-

zione letteraria. Ha vinto il premio, bandito dal Ministero tedesco degli affari esteri e dal governo federale tedesco per la cultura in collaborazione con il Goethe Institute in Italia, per la traduzione letteraria 2008 nella categoria esordienti per le versioni "Io e Kaminsky" di D. Kehlmann e "Leptis Magna" di H. Lange. Monica dal 2001 traduce dal tedesco per la trasmissione televisiva "Sorgente di vita" su Rai Due, scrive per varie testate giornalistiche, collabora con importanti case editrici quali Voland, Newton e Compton, Logos e Giunti.

#### \* ENERGIA PULITA A CAREGGINE

L'amministrazione comunale di Careggine presieduta dal sindaco Mario Puppa ha raggiunto un importante traguardo nel campo della produzione e consumo di energia nel proprio comune: si tratta di una dei primi enti nella nostra Regione ad utilizzare un impianto di teleriscaldamento alimentato a "cippato". Utilizzando appunto gli scarti di legno dei boschi nell'area comunale, vengono riscaldati sia gli edifici pubblici (sede comunale, scuola elementare, ufficio postale e un edificio ancora in costruzione che avrà molteplici funzioni) che abitazioni private ed alberghi. Al contempo viene fornita acqua calda per usi sanitari durante ogni mese dell'anno. Il fattore di maggior rilevanza è il materiale usato, completamente naturale, al posto dei più costosi e meno ecologici Gpl e gasolio, che permette di produrre meno emissioni. Sciorinando alcuni dati possiamo notare che l'impianto fornisce energia per 10000 metri cubi di edifici e la potenza è di 320 kW. Circa. Sul lato economico, da non dimenticare che la cessione a privati dell'energia permette di aumentare le risorse finanziarie del comune. Nel prossimo futuro il sindaco Puppa prevede di ottimizzare ulteriormente la gestione del patrimonio boschivo di Careggine, una risorsa che è rimasta non utilizzata per molto tempo. Con lungimiranza da oggi, durante la pulizia delle foreste verranno quindi gestite e messe a banda la legna da ardere e i conseguenti scarti legnosi prodotti da utilizzare poi nell'impianto di riscaldamento. Tutti gli utenti serviti da questo innovativo procedimento hanno sempre a disposizione chiari ed efficaci sistemi per leggere il proprio consumo e la conseguente spesa, essendo doppiamente soddisfatti per i costi limitati e per i giovanimenti che l'ambiente ne trarrà. Concludiamo con un plauso e, visti gli ottimi risultati, speriamo che l'esempio innovativo dell'amministrazione comunale di Careggine venga seguito dalle altre nella nostra Valle.

Flavio Bechelli

\* La 6° edizione di "Effetto Cinema", la rassegna cinematografica promossa dalla Comunità Montana per vedere o rivedere i film che hanno segnato la storia del grande schermo, ha preso avvio il 22 febbraio scorso con "Centochiodi" di Ermanno Olmi. Il cartellone ha proposto e proporrà, per otto settimane, fino al 18 aprile i film: "L'età barbarica" di Denys Arcand, "Non tacere" di Fabio Grimaldi, "Le ragazze di Piazza di Spagna" di Luciano Emmer, "In memoria di me" di Saverio Costanzo, "Le vite degli altri" di F. Henckel von Donnersmark, "Giorni e Nuvole" di Silvio Soldini, "Il vento fa il suo giro" di Giorgio Diritti. La visione del film è guidata dal critico Marco Vanelli.

\* Sabato 16 febbraio l'Auto Moto Club Garfagnana ha tenuto l'annuale cena presso il ristorante "Da Lorietta" a Cerretoli durante il quale sono stati premiati i piloti che nel corso dello scorso anno hanno vinto e si sono distinti nei vari campionati: trial-cross, enduro-velocità e moto storiche. Per l'occasione sono state esposte,



facendo da cornice alla magnifica serata, alcune moto da competizione e una bellissima moto Guzzi airone 250 turismo del 1952. Alla serata conviviale era stata invitata anche l'Associazione Antiche Ruote, di recente costituita, che ha avuto modo di ricambiare l'invito del presidente del Moto Club, Marco Lunardi, un riconoscimento per ricordare il 68° anno di attività del sodalizio sportivo sorto nel lontano 1948 e che nel corso degli anni ha coronato importanti successi sportivi e organizzato magnifiche manifestazioni portando lustro alla Garfagnana; le due associazioni collaboreranno nel corso del 2008 a rievocare l'evento promuovendo manifestazioni sportive, storico-culturali e di richiamo per la valle.



**CASSA DI RISPARMIO  
DI LUCCA**

**GRUPPO BANCA POPOLARE ITALIANA**



**ONORANZE  
FUNEBRI**

di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88  
Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28

Servizio attivo 24 ore su 24

\*arredi funebri

\*lapidi e tombali

\*fiori

\*cremazioni

\*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede

\*trasporti nazionali ed internazionali

e tutto quanto riguarda il settore funebre

\* Inaugurato il nuovo ponte sul fiume Serchio fra Fornaci e Gallicano che unisce le due sponde con 14 campate per una lunghezza di 460 metri. L'opera è costata 5 milioni e 200 mila euro ed entro l'anno dovrebbe essere attuata anche una bretella che collegherà il ponte con lo stabilimento KME di Fornaci di Barga eliminando in tal modo il traffico pesante dalla strada fino a Calavorno. All'imbocco del ponte, sul lato del comune di Barga, è stato inaugurato un monumento dedicato alla memoria dei marinai. Con i sindaci dei Comuni, il presidente della Provincia, assessori e consiglieri regionali, i parlamentari Mariani e Marcucci, festeggiamenti con gli sbandieratori di Gallicano, la banda musicale di Barga e quella della brigata paracadutisti "Folgore". Il ponte è stato intitolato al partigiano Leandro Puccetti.

\* Torrite di Castelnuovo di Garfagnana - Il 16 febbraio scorso, alla veneranda età di 95 anni, si è spenta serenamente a Lucca, dopo una vita dedicata alla famiglia, Bianca Dini ved. Salotti.

*"La sua inattesa e rapida morte lascia un grande vuoto nel cuore di tutti coloro che l'amarono. Nel loro animo sarà sempre vivo il suo ricordo. I figli, le nuore, i nipoti".*



\* Giovedì 6 marzo presso i locali della sala parrocchiale è stato inaugurato il nuovo ascensore che servirà per facilitare l'accesso ai diversamente abili alla sala, sede dell'oratorio SS. Pietro e Paolo. Questo lavoro fa parte di un ampio progetto di ristrutturazione dei locali che i volontari dell'oratorio intendono realizzare per rendere la sala parrocchiale più efficiente ed ancora più accogliente. In questi anni molti lavori che sembravano difficili da realizzare sono stati portati a termine, questo grazie a collaboratori di buona volontà e al generoso contributo che la Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca anche quest'anno ci ha concesso e che da queste righe intendiamo ringraziare. Un ringraziamento particolare va anche alla ditta Guidi Gino SpA che ha guidato e seguito con cura tutti i lavori, all'ing. Pierluigi Satti, ed al comune di Castelnuovo che ha dimostrato molta disponibilità ed interesse per quello che stiamo facendo. Le cose da fare sono ancora molte: per quest'anno ci proponiamo di risistemare l'impianto termico poi a seguire il campanile adiacente alla struttura che versa veramente in pessime condizioni...poi molto altro ancora...per cui chiunque voglia mettere un po' del suo tempo, la sua professionalità o anche solo qualche buona idea a disposizione di questo progetto sarà il benvenuto! E' solo con il contributo di tutti, anche il più piccolo, che il sogno di creare uno spazio adatto ad accogliere i nostri bambini e che diventi un punto di incontro e di riferimento importante per tutti, potrà realizzarsi. Grazie di cuore a tutti. (s.b.)



\* Edda Valdisseri

*"Ad undici anni dal suo ritorno al Cielo, poiché non muoia e viva ancora nel cuore di chi l'ha amata", La ricordiamo, insieme a quanti hanno avuto la gioia di conoscerla, per la sua semplicità, bontà e amore verso il prossimo sempre sorretta da una fede incrollabile, in particolare nel momento della sofferenza"*

la sorella Fedora, la cara amica Fosca e la cugina Angela. Castelnuovo di Garfagnana, 12 marzo 1997.

\* Nel 2° anniversario della scomparsa di Candida Grisanti, il marito Raffaello, il figlio Diego, la nuora Ivana e l'adorato nipote Matteo, La ricordano con affetto a tutti coloro che Le vollero bene. Pontecosi, 24 marzo 2008



## TRISTI MEMORIE

\* Rodolfo Pucci

2 marzo 1999- 2 marzo 2008

*"Il Tempo non cancella il dolore, né colma il grande vuoto che hai lasciato. Vivrai sempre nel cuore di chi ti ha voluto bene".*

Nel nono anniversario della scomparsa Lo ricordano la moglie Elge, le figlie Lia, Mariangela e Manuela, il figlio Valerio, i nipoti e i parenti tutti.



\* A due anni dalla scomparsa, dell'amico Vincenzo Sarti l'intera comunità di Villa Collemandina insieme alla Pro-Loco, di cui era presidente, alle associazioni di volontariato e all'Amministrazione comunale desiderano ricordarlo con sincero e profondo affetto. Sono rimasti d'esempio per tutti il suo impegno nel mondo del volontariato e nella Pro-Loco comunale, la passione con cui intraprendeva ogni iniziativa, la gentilezza e la simpatia dimostrate in ogni rapporto umano, l'attenzione e l'interesse che ha sempre avuto verso i problemi della sua amata comunità. Come segno tangibile della gratitudine che si deve alla sua persona l'Amministrazione comunale di Villa Collemandina gli ha intitolato un parco giochi costruito nei pressi della casa comunale nell'amato capoluogo.

Un piccolo gesto che permette di sentire Vincenzo ancora vicino a noi e nello stesso tempo consente di mantenere

segue a pag. 11

ALBERGO - RISTORANTE



CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNINA  
Condizioni particolari per banchetti,  
pranzi aziendali e cerimonie in genere

SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059

**Pieruccini & C. s.a.s.**

ATTREZZATURE ALBERGHIERE  
Via del Commercio, 8/8 Capannano Pianore  
Camaiore - Lucca • Tel. 0583.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**

Forni misti  
convenzione-vapore

**SIRMAN**

Affettatrici e Tritacarne

**COLGED**

Lavastoviglie e  
Lavabacchieri

**SIKKO®**

Grandi  
Cucine

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità



AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARG. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsetti@brunello@t.i.t.  
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

**Punto Ufficio**

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Pelletteria, Articoli da regalo  
Casa della penna**

Via L. Nobili n. 3/a - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
www.puntoufficiosrl.com - e-mail: buffetticastelnuovo@libero.it



dal 1960  
Gigli  
Valigeria

Careggine (Lucca) - Tel. 0583.661017  
E-mail: valigli@freemail.it - www.valigeriagigli.it

**OTTICA LOMBARDI**

Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

Ristorante

**ilPOZZO** Pizzeria  
di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO

AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

ALBERGO - RISTORANTE

**AGENZIA FUNEBRE**

**Garfagnana**  
di TRITI LUIGI

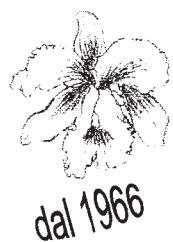
Luigi cell. 333 1343608 Patrizio cell. 328 1367864

*La massima professionalità per un servizio di qualità e convenienza*

Castelnuovo di Garfagnana  
Via N. Fabrizi, 42

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

24 h su 24



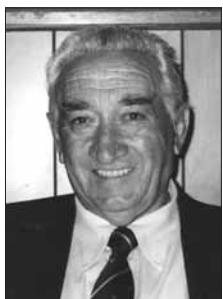
## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

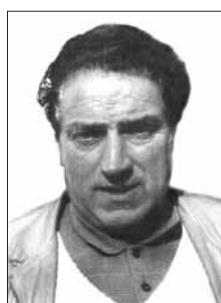
SERVIZIO 24 ORE SU 24

vivo il ricordo della sua "bella persona" anche per le generazioni future.

\* Anniversario  
**Alfeo Rontanini**  
5 marzo 2006 - 5 marzo 2008  
Pieve Fosciana



Nella mesta ricorrenza, con immenso affetto e rimpianto che il tempo non ha minimamente affievolito, la moglie Anna e i familiari lo ricordano a quanti lo conobbero e gli vollero bene.



\* Olimpio Cammelli  
28.03.2005 - 28.03.2008  
Gramolazzo

Sono già trascorsi tre anni da quando Olimpio ci ha lasciati ma il suo ricordo è ancora vivo nel cuore di coloro che ebbero la fortuna di poterne apprezzare l'operosità, l'ingegno e la dedizione alla famiglia. Lo ricordano i figli, i parenti e gli amici insieme all'amata moglie Emma che

in questo triste anniversario, commossa, ne piange l'incolmabile mancanza.

\*Pietro Paolo Giannasi  
Castelnuovo di Garfagnana  
17 marzo 2007 - 17 marzo 2008



"E' trascorso un anno da quando improvvisamente ci hai lasciati. Sembra impossibile. Il dolore della tua mancanza è grande, grande come il bene che ti abbiamo voluto. Oggi solo l'amore che vive e vivrà eterno come fuoco ardente nel tuo ricordo ci sprona ad andare avanti. Tua moglie Anna Maria insieme a Donatella e Gilberto e i tuoi adorati nipotini. Ci manchi tanto!"



**VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077

\* Mimmo Lorenzoni  
+ 6 marzo 1993

Leonetta Lorenzini  
+ 10 aprile 2007

"Di nuovo insieme, lassù, a proteggerci, come sempre. Viviamo nell'amore che ci avete donato, e voi con noi. Grazie. I figli in ricordo."

### ROSANNA FACCHINI: L'ARTISTA DEI FIORI



All'inizio del mese di febbraio è scomparsa la pittrice Rosanna Facchini, artista locale tra le più apprezzate e stimate. La signora Rosanna, che aveva festeggiato i suoi 66 anni il quattro di gennaio, amava dipingere fin da quando era bambina e aveva coltivato questa sua passione per tutta la vita compreso il periodo della malattia. La sua arte, fatta soprattutto di soggetti naturali e paesistici, rifletteva molto la sua personalità mite, sensibile e meditativa ma nello stesso tempo anche solare e fiduciosa. Rosanna usava dipingere molto spesso i fiori come manifestazione sublime della natura cogliendone ogni minimo dettaglio arrivando a sottolinearne, non solo la delicatezza ma soprattutto, la dignitosa forza che si sprigiona molto spesso dalle cose più semplici. Anche la sua ultima mostra che avrebbe dovuto svolgersi nell'agosto scorso, poi sospesa a causa di quella malattia alla quale Rosanna non voleva certo arrendersi, si intitolava "Bisbigli di petali". Per quell'occasione, Rosanna aveva scelto, circa quaranta opere, di fiori e paesaggi, ai quali aveva affidato ancora una volta un messaggio di positività e di bellezza appena "bisbigliata". Rosanna, che per motivi di lavoro del marito aveva vissuto per un



Finalmente un tetto per le aree destinate all'allevamento in grado di produrre energia elettrica. È una copertura innovativa destinata a salvaguardare il Vostro investimento. La copertura coibentata risolve tutti i problemi grazie all'applicazione inferiore di un supporto in vetroresina che permette di eliminare ogni tipo di corrosione evitare la rugine essere lavato durare nel tempo

La copertura che produce energia elettrica per la tua azienda

UNIMETAL : Castelnuovo Garfagnana - Via Garibaldi 18/E0583 644 109

[www.unimetal.net](http://www.unimetal.net) mail: [unimetal@unimetal.it](mailto:unimetal@unimetal.it)

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA sposa  
*SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE*

certo periodo a Ferrara e a Lucca, senza tanti clamori aveva accettato anche tutte le prove alla quale l'aveva sottoposta la vita, affidando il messaggio d'amore, per quegli affetti che il destino le aveva strappato con tanta violenza, a quelle tele bianche sulle quali nascevano i suoi dipinti. Trascorreva molto tempo nel laboratorio sotto la propria abitazione, a dipingere con la tecnica delle tempere ad olio in ogni ora del giorno e spesso anche della notte e se non era soddisfatta del suo lavoro lo cancellava fin a quando non riusciva a restituirlle quelle emozioni che lei metteva nel dipingere.

Alle numerose mostre, svoltesi in varie parti d'Italia ma soprattutto nel suo paese natale, Rosanna usava portare un dipinto raffigurante una piccola Madonna alla quale era molto affezionata e dalla quale non si era mai voluta separare. In quel quadro riversava un grande sentimento di religiosità come sottolineava anche dal parroco durante l'omelia: "la sensibilità che emerge dalla sua pittura non può essere altro che un tramite tra Dio e l'uomo". Durante un'esposizione ebbe modo di conoscere anche un segretario dello Stato Vaticano al quale donò un suo dipinto per Papa Giovanni Paolo II al quale era molto affezionata. Rosanna lascia nel dolore il marito Franco Cancherini e i molti parenti ed amici che l'hanno assistita costantemente durante la sua malattia e ai quali, riconoscenze per tutto quanto le avevano dato, aveva detto di voler guarire per poter restituire il bene ricevuto. Coloro che le hanno voluto bene sanno che Rosanna sta mantenendo la sua promessa.

Silvia Cavani

## Notizie Liete

### Lauree

\* Anthony Ciambelli si è laureato all'Università di Pisa con la massima votazione e lode in ingegneria delle telecomunicazioni. Ha discusso con i proff.ri Michele Pagano e Stefano Giordano e l'ing. Christian Collegari la tesi "Impiego della trasformata Wavelet Racket per l'Anomaly Detection". Il giovane ingegnere è già atteso da un contratto di lavoro in Germania.

Complimenti e auguri per il suo futuro dalla mamma Lelia, dalla nonna Rita, dalla zia Olga, nostra affezionata abbonata che il 24 febbraio scorso ha festeggiato gli 80

## CENTRO MARKET

De Cesari

Abbigliamento bambino - Cartoleria  
Giocattoli - Profumeria - Casalinghi

## Affiliato TERRANOVA®

Made in Italy  
Abbigliamento e Accessori  
Uomo - Donna

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349  
E-mail [centromarketdecesari@virgilio.it](mailto:centromarketdecesari@virgilio.it)



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona Ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

## Bar-Trattoria da Lori



di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

anni in un noto ristorante della zona festeggiata da parenti e amici.

\* Il giovane Marco Marcucci di Castelnuovo ha brillantemente conseguito, con la votazione di 110 e la lode, la laurea specialistica in Banca, borsa ed assicurazioni presso la Facoltà di Economia dell'Università di Pisa. Con il professor Ugo Fava, relatore e la professoressa Paola Ferretti, correlatrice, ha discusso l'interessante tesi di laurea sul tema: "Family business: una famiglia in borsa". Al neo dottore in Economia, già eccellente studente di Ragioneria all'Itec "Campedelli" di Castelnuovo, giungano le felicitazioni della nostra redazione, che estendiamo anche ai genitori Paolo e Giuseppina.

\* Con la tesi "Il Politecnico di Elio Vittorini", Federico Santarini di Camporgiano si è brillantemente laureato all'Università di Pisa ottenendo la Laurea Specialistica in Scienze Politiche e Relazioni Internazionali ed una votazione di 108 su 110. Il chiarissimo professor Alessandro Volpi, relatore, e la commissione tutta si sono complimentati con il neo dottore per l'originalità dell'argomento, la cura con cui ha condotto la ricerca, per lo studio approfondito nonché per l'ottima esposizione. A Federico, al padre Adolfo, alla madre Oriana e alla sorella Serena, i complimenti degli amici e dei paesani.

\* Lo scorso mese dicembre, la famiglia di Giovan Battista Angelini di Pieve Fosciana si è arricchita di un nuovo successo: il conseguimento della laurea specialistica in Ingegneria Gestionale di Francesca, la più piccola della casa. Tantissimi auguri e felicitazioni da parte del papà, della mamma Loriana, della sorella Manuela, del cognato Angelo e non da ultimo da parte del suo ragazzo Claudio. Al neo ingegnere vanno anche gli affettuosi auguri dello zio Don Lorenzo. All'affollato coro delle persone che vogliono augurare il meglio per il futuro di Francesca mi aggiungo poi anche io, che sono stata sua collega in numerosi anni di "faticosi" studi musicali, che tanto mi hanno fatto divertire e che ricordo ancora oggi con allegria. Quindi, "ingegnera" Francesca, fatti onore nella terra d'Albione e che questo sia per te l'inizio di un brillante domani.

E.Pieroni



\* Liana Vannugli e' deceduta a Brisbane, Australia, il 7 febbraio scorso, assistita dal figlio Enrico, dalla nuora Anna e dall'adorata nipotina Erika e pensata con amore dal figlio Carlo Alberto dalla Repubblica Dominicana e dalla sua famiglia. Donna di grande saggezza e generosità, Liana ha molto sofferto e molto dato, senza mai perdere gioia e vitalità e spargendo sempre intorno a sé amore ed allegria. Pur lontana da anni dalla sua terra natale, il suo cuore è sempre rimasto a Castelnuovo e nel luogo dove è nata, Novicchia.



Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com  
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002



Carissima, indimenticabile Liana: nei "tuoi" garfagnini, in tutti quelli che hanno avuto la fortuna di conoscerti, lasci un grande vuoto.

\* Il 15 aprile scade il termine per la presentazione della segnalazione alla Associazione Lucchesi nel Mondo per il concorso "Lucchesi che si sono distinti all'estero", iniziativa promossa in collaborazione con la Camera di Commercio di Lucca. Possono essere segnalati al concorso quanti sono nati nella provincia di Lucca o sono discendenti di Lucchesi emigrati all'estero e si sono distinti in campo economico, culturale, sociale, professionale, nonché coloro che svolgono ed hanno svolto attività artistica e mantengono vivi i legami con la terra di origine.

Il premio è rappresentato da una medaglia d'oro e un diploma e sarà consegnato, come da tradizione, nel prossimo mese di settembre.

\* Concorsi della Regione Toscana per i toscani all'estero  
**Borse di studio Mario Olla** - Il concorso indirizzato ai giovani di origine toscana che intendono svolgere un periodo di formazione presso aziende operanti in Toscana scade il 21 giugno p.v. Tali esperienze dovranno essere rivolte a migliorare la qualificazione professionale e le conoscenze tecniche disponibili per consentire un migliore inserimento nel mondo produttivo del paese di residenza e facilitare lo scambio di conoscenze tra aziende toscane e straniere.

**Soggiorno per anziani in Toscana** - Gli anziani, di origine toscana, in condizioni disagiate che desiderano tornare a visitare la terra di origine possono anche quest'anno presentare domanda entro il 30 aprile p.v. La Regione attua inoltre **interventi anche a favore degli emigrati** che rientrano definitivamente in Toscana (il contributo è fisso e la domanda deve essere inoltrata entro un anno dal rientro) ed ai cittadini residenti all'estero che si trovano in condizioni economiche gravi (contributo di solidarietà) e domande da presentare entro il 30 aprile e 31 agosto.

Per i giovani di origine toscana residenti all'estero sono banditi corsi di **formazione linguistica e culturale** dispensati dalle Università per stranieri di Siena e l'Università di Pisa allo scopo di consentire l'apprendimento della lingua e della cultura italiana. Il periodo di svolgimento dei corsi è luglio/agosto p.v. e gennaio/febbraio 2009. Domande entro il 30 aprile e 31 agosto.

Bar • Albergo • Ristorante

## Il Casone

di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 625558



Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

## TECNO SYSTEM

di Lenzi Graziano & C. snc

VENDITA MACCHINE  
PER UFFICIO

CONCESSIONARIA  
OLIVETTI

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

Carlo Carli

Piazza Umberto  
Castelnuovo

